GEBRUIKSAANWIJZING HIGH-STREAM VIJVERPOMPEN

GEBRAUCHSANWEISUNG HIGH-STREAM TEICHPUMPEN

MODE D'EMPLOI HIGH-STREAM POMPES DE BASSIN

USER INSTRUCTIONS HIGH-STREAM POND PUMPS

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ HIGH-STREAM PUMPS

velda

brings life to your pond

NL GEBRUIKSAANWIJZING HIGH-STREAM VIJVERPOMPEN
3000 / 4500 / 6000 / 8000 / 12000 / 15000 / 20000 / 25000

ALGEMEEN
De Velda High-Stream vijverpompen zijn volgens de laatste inzichten en technische mogelijkheden vervaardigd. Daarmee behoren ze tot de beste vijverpompen die wereldwijd verkrijgbaar zijn. De zuinige asynchroon motoren hebben een grote capaciteit bij een laag energieverbruik. De motoren zijn voorzien van een thermische beveiliging en geheel waterdicht afgesloten. Gecombineerd met de keramische lagers staat dit garant voor een lange levensduur. Door de grote capaciteit zijn deze pompen bij uitstek geschikt voor schuimbron fonteinen, beeklopen en watervallen. De pompen kunnen ook buiten de vijver worden gebruikt, mits ze lager geplaatst worden dan het waterniveau. Daarmee zijn de High-Stream pompen ook ideaal voor drukfilters en grotere filterinstallaties.

GEBRUIK EN VEILIGHEID
Lees, alvorens de vijverpomp aan te sluiten en in gebruik te nemen, deze gebruiksaanwijzing met veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door. Het installeren en gebruik van de hier beschreven pompen is slechts toegestaan voor personen vanaf 16 jaar, waarvan verwacht mag worden dat voor deze personen de tekst duidelijk en begrijpbaar is.

- De High-Stream pompen zijn voorzien van 10 m geaarde veiligheidskabel met aangegoten stekker. Aansluiting op een geaard stopcontact met aardlekvoorziening van 30 mA is noodzakelijk.
- Gebruik alleen deugdelijk geaarde verlengsnoeren, elektraleidingen, stopcontacten e.d.
- De kabel is waterdicht met het pomphuis verankerd en mag bij beschadiging niet worden vervangen. Mocht er een beschadiging optreden aan de kabel, dan mag de pomp niet worden gebruikt.
- Bij werkzaamheden in of om het water moet van alle ondergedompelde of met de vijver in aanraking komende apparaten de netspanning worden uitgeschakeld.
- Til of verplaats de pomp niet d.m.v. de kabel. Bevestig een extra draad aan het pomphuis om de pomp uit het water naar boven te halen.
- De Velda High-Stream pompen zijn uitsluitend vervaardigd voor het verplaatsen van water. Daarmee is het transport van andere vloeistoffen expliciet uitgesloten.
- Het gebruik van deze pompen in zwembaden is niet toegestaan.
- Het pomphuis dient minimaal 10 cm en maximaal 2 m onder het waterniveau te worden geplaatst.
- Plaats de pomp altijd zo waterpas als mogelijk is en niet direct in het bodemslib. Gebruik in voorkomende gevallen een verhoging gemaakt van een aantal stenen.
- De temperatuur van het te verplaatsen water mag maximaal 35 °C zijn.
- Als de pomp met aansluitingen compleet is geïnstalleerd en er op toe is gezien dat er zich geen luchtbellen in de leidingen bevinden, kan de pomp op het stroomnet worden aangesloten.

UITVOERINGEN

De Velda High-Stream vijverpompen zijn er in 8 uitvoeringen, te weten:

- **High-Stream 3000** opbrengst op waterniveau 3000 l/h en opvoerhoogte 2,4 m
- **High-Stream 4500** opbrengst op waterniveau 4500 l/h en opvoerhoogte 3,2 m
- **High-Stream 6000** opbrengst op waterniveau 6000 l/h en opvoerhoogte 3,4 m
- **High-Stream 8000** opbrengst op waterniveau 8000 l/h en opvoerhoogte 3,8 m
- **High-Stream 12000** opbrengst op waterniveau 12.000 l/h en opvoerhoogte 4,5 m
- **High-Stream 15000** opbrengst op waterniveau 15.000 l/h en opvoerhoogte 5,5 m
- **High-Stream 20000** opbrengst op waterniveau 20.000 l/h en opvoerhoogte 6,3 m
- **High-Stream 25000** opbrengst op waterniveau 25.000 l/h en opvoerhoogte 8,5 m

Alle pompen zijn voorzien van een Super Vortex impeller. Dit speciale schoepenrad combineert een grote wateropbrengst met de mogelijkheid om vuildeeltjes tot 6 mm te verplaatsen. De pompen zijn in een speciaal geconstrueerde behuizing (voorfilterschaal) geplaatst, waardoor grove vuildelen niet in het schoepenrad dringen. Met de bijgeleverde hulpstukken kunnen deze pompen zowel in de vijver (natopstelling) als buiten de vijver (droogopstelling) worden gebruikt.

GEBRUIK IN DE VIJVER

Monteer de uitvoertule, inclusief afdichtring bovenop de aansluiting van de pomp. Sluit hier de retourslang op aan voor een waterval, beekloop of schuimbron fontein. Gebruik een zo groot mogelijke slangdiameter om de watercapaciteit ten volle te benutten. Zaag het niet gebruikte deel van de tule af. Plaats de pomp in de vijver.

GEBRUIK BUITEN DE VIJVER

De High-Stream pompen kunnen ook worden gebruikt buiten de vijver, bijvoorbeeld voor drukfilters en grotere filterinstallaties. Daar het geen zelfaanzuigende pompen zijn, dienen ze altijd minimaal 20 cm lager dan het waterniveau te worden geplaatst. Alvorens de pomp te gebruiken moet de slang met water gevuld zijn. Gebruik om een goede waterafdichting te verkrijgen altijd Teflon tape. Door de klikvingers van de voorfilterschaal in te drukken gaat de schaal open en kan het afsluitrondje worden verwijderd. Wikkel de bijgeleverde Teflon tape om de in- en uitvoerkant van de pomp. Monteer de invoertule inclusief afdichtring op de invoerkant van de pomp. Sluit de schalen weer passend op elkaar, let er op dat daarbij de elektrakabel weer in de daarvoor bestemde uitsparing valt. Monteer de uitvoertule inclusief afdichtring bovenop de aansluiting van de pomp. Sluit de in- en uitvoerslangen aan op de slangtules. Gebruik een zo groot mogelijke slangdiameter om de watercapaciteit ten volle te benutten. Zaag het niet gebruikte deel van de tule af. Ook kunnen PVC aansluitingen met lijmverbindingen worden gebruikt. Let op: om overbelasting van de motor te voorkomen dient de diameter van de uitvoer altijd gelijk of groter te zijn dan de diameter van de invoer. Ook dient de aanvoerslang zo kort mogelijk te zijn.

Attentie

Controleer voor gebruik de kabel en elektrische aansluitingen op eventuele beschadigingen. Zorg ervoor dat de stekker en het stopcontact droog zijn. Om veilig-

heidsredenen mogen reparaties aan de kabel en de pompmotor alleen door Velda geschieden (zie garantie). Controleer bij opstelling buiten de vijver, direct na ingebruikname van de pomp, de waterdichtheid van alle verbindingen en aansluitpunten. Om waterdichtheid bij opstelling buiten de vijver te verkrijgen dient altijd de bijgeleverde Teflon tape te worden gebruikt. Verder dienen alle verbindingen en aansluitstukken van afdichtringen te zijn voorzien en strak worden aangedraaid. De afdichtringen hebben een beperkte levensduur en dienen regelmatig te worden gecontroleerd en eventueel te worden vernieuwd. Om bij opstelling buiten de vijver oververhitting te voorkomen, dient de diameter van de slang minimaal 32 mm te zijn.

ONDERHOUD

De Velda High-Stream vijverpompen zijn voorzien van asynchroon motoren. Deze motoren hebben een lange levensduur en een laag energieverbruik. De motoren zijn geheel waterdicht afgesloten en in principe onderhoudsvrij. De ingebouwde thermobeveiliging schakelt de motor bij oververhitting uit. Deze zal indien afgekoeld na enige tijd weer aanslaan. Bedenk wel dat in voorkomende gevallen de voorfilterschaal en het schoepenrad moeten worden schoongemaakt alvorens de pomp weer in gebruik te nemen.

Thermische beveiliging

Om oververhitting en daarmee schade aan de motor te voorkomen hebben de Velda High-Stream pompen een ingebouwde thermische beveiliging. Let wel, als de motor door oververhitting afslaat dient u, alvorens de pomp te herstarten, de volgende punten te controleren. Verbreek bij werkzaamheden aan de pomp altijd de netspanning door de stekker uit het stopcontact te verwijderen.

- Heeft of staat de pomp wel in voldoende water?
- Is de voorfilterschaal vervuild, waardoor de wateraanvoer naar de pomp stagneert?
- Is het schoepenrad vervuild?
- Zijn de slang, slangtules of verbindingsstukken vervuild?
- Is de pomp wel voldoende afgekoeld alvorens te herstarten?

Zodra deze punten gecontroleerd en in orde zijn, kan de pomp worden herstart.

Schoepenrad

Om storingen te verhelpen en verzekerd te zijn van een goede wateropbrengst, dient het schoepenrad regelmatig te worden schoongemaakt. Ga als volgt te werk:

- Verbreek de netspanning en verwijder de pomp uit de vijver.
- Open de voorfilterschaal (klikvingers).
- Verwijder de pomp uit de voorfilterschaal.
- Draai de 4 schroeven van het pomphuis los.
- Verwijder voorzichtig het schoepenrad uit het motorhuis.
- Maak alle onderdelen met een zachte borstel onder ruim stromend water schoon.
- Assembleer op dezelfde wijze alle onderdelen. Zie er op toe dat het schoepenrad weer soepel in het motorhuis draait en dat de rubberring op de juiste manier wordt bevestigd.

GEBRUIK IN DE WINTER

Indien de buitentemperatuur niet langdurig onder de -5°C daalt, kan de High-Stream pomp ook in de winter normaal worden gebruikt. In strenge winters met lagere temperaturen dan -5°C is het aan te bevelen de pomp uit de vijver te verwijderen. Maak zowel de pomp als de voorfilterschaal goed schoon. Controleer de pomp en kabel op eventuele beschadigingen. Om uitdroging van de rubbers te voorkomen is het aan te bevelen de pomp nat op te bergen, bijvoorbeeld in een emmer water.

Aandachtspunten

- Laat de pomp niet drooglopen. De motor kan daardoor beschadigen en de lagers gaan stuk.
- Gebruik de pomp nooit zonder voorfilterschaal in de vijver. Zie er op toe dat de gebruikte filterslang geen knikken vertoont, waardoor de waterstroom wordt belemmerd.
- Wanneer de pomp in gebruik is, zal afhankelijk van de conditie van het water (veel of weinig vuil) regelmatig onderhoud moeten plaatsvinden om vuilvangende onderdelen schoon te maken.

Te adviseren is om iedere 4 weken, of vaker (wanneer de wateropbrengst aanmerkelijk terugloopt), de voorfilterschaal schoon te spoelen en het schoepenrad te reinigen. Gebruik daarbij een zachte borstel en ruim schoon water. Zie voor demontage en montage van het schoepenrad de uitvoerige uitleg.

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	Vermogen	Voltage	Freq.	Opvoerhoogte	Opbrengst	Slangtules
3000	49 W	220-240 V	50 Hz	Max. 2,4 m	3000 l/h	20/25/32/40 mm
4500	55 W	220-240 V	50 Hz	Max. 3,2 m	4500 l/h	20/25/32/40 mm
6000	85 W	220-240 V	50 Hz	Max. 3,4 m	6000 l/h	20/25/32/40 mm
8000	115 W	220-240 V	50 Hz	Max. 3,8 m	8000 l/h	20/25/32/40 mm
12000	155 W	220-240 V	50 Hz	Max. 4,5 m	12.000 l/h	20/25/32/40 mm
15000	210 W	220-240 V	50 Hz	Max. 5,5 m	15.000 l/h	32/40 mm
20000	334 W	220-240 V	50 Hz	Max. 6,3 m	20.000 l/h	32/40 mm
25000	520 W	220-240 V	50 Hz	Max. 8,5 m	25.000 l/h	32/40 mm

GARANTIE

De High-Stream vijverpompen worden door Velda gegarandeerd voor een periode van 36 maanden. Zie de voorwaarden op de bijgevoegde garantiekaart en ga naar www.velda.com/service voor de garantieprocedure. Bij aanspraak op garantie dient de gedateerde aankoopbon te worden overhandigd. De garantie vervalt:

- bij verkeerde montage, onoordeelkundig gebruik of slecht onderhoud.
- indien stekker of snoer beschadigd is.
- bij beschadigingen aan lagers en motor door drooglopen van de pomp.
- bij schade veroorzaakt door aanzuiging van zand en steentjes.
- bij beschadiging of breuk van het schoepenrad.

D GEBRAUCHSANWEISUNG HIGH-STREAM TEICHPUMPEN
3000 / 4500 / 6000 / 8000 / 12000 / 15000 / 20000 / 25000

ALLGEMEIN

Die Velda High-Stream Teichpumpen sind nach den neuesten Erkenntnissen und technischen Möglichkeiten gefertigt. Damit gehören sie zu den besten Teichpumpen die weltweit erhältlich sind. Die sparsamen Asynchronmotoren bringen eine hohe Leistung bei einem niedrigen Energieverbrauch. Die Motoren haben einen Thermoschalter und sind komplett wasserdicht abgeschlossen. Kombiniert mit den keramischen Lagern ist damit eine lange Lebensdauer garantiert. Durch die hohe Kapazität sind die High-Stream Teichpumpen hervorragend für Schaumsprudler, Fontainen, Bachläufe und Wasserfälle geeignet. Die Pumpen können auch außerhalb des Teiches aufgestellt werden, wenn sie niedriger als das Wasserniveau platziert werden. Damit sind die High-Stream Pumpen auch ideal für Druckfilter und größere Filterinstallationen.

GEBRAUCH UND SICHERHEIT

Lesen Sie, bevor Sie die Teichpumpe anschließen und in Betrieb nehmen, sorgfältig diese Gebrauchsanweisung mit den Sicherheitsvorschriften. Die Installation und der Betrieb der hier beschriebenen Pumpen ist nur Personen ab 16 Jahren erlaubt von denen man erwarten kann, dass für diese Personen der Text deutlich und verständlich ist.

- Die High-Stream Pumpen sind versehen mit 10 m geerdetem Sicherheitskabel mit angegossenem Stecker. Anschluss an einer geerdeten Steckdose mit Schutzschalter 30 mA ist erforderlich.
- Verwenden Sie ausschließlich zugelassene, geerdete Verlängerungskabel, Elektroleitungen, Steckdosen usw.
- Das Kabel ist wasserdicht mit dem Pumpengehäuse verbunden und darf bei Beschädigungen nicht ersetzt werden. Sollte eine Beschädigung am Kabel auftreten, dann darf die Pumpe nicht mehr eingesetzt werden.
- Bei Arbeiten im oder am Wasser muss von allen im Wasser befindlichen oder mit dem Teich in Berührung kommenden Geräten die Netzspannung ausgeschaltet werden.
- Tragen oder ziehen Sie die Pumpe nicht am Kabel. Um die Pumpe aus dem Wasser zu heben befestigen Sie einen extra Draht an dem Pumpengehäuse.
- Die Velda High-Stream Pumpen sind ausschließlich zum Pumpen von Wasser gefertigt. Damit ist die Beförderung anderer Flüssigkeiten explizit ausgeschlossen.
- Der Einsatz dieser Pumpen in Schwimmbäder ist nicht erlaubt.
- Das Pumpengehäuse muss mindestens 10 cm und darf maximal 2 m unter dem Wasserniveau platziert werden.
- Platzieren Sie die Pumpe immer so waagerecht wie möglich und nicht direkt im Bodenschlamm. In diesem Fall erstellen Sie einen Sockel aus einigen Steinen.
- Die Temperatur des zu befördernden Wassers darf maximal 35 °C betragen.
- Wenn die Pumpe einschließlich der Anschlüsse komplett installiert ist und sich keine Luftblasen in den Leitungen befinden, kann die Pumpe an das Stromnetz angeschlossen werden.

AUSFÜHRUNGEN

Die Velda High-Stream Teichpumpen gibt es in 8 Ausführungen:

- **High-Stream 3000** Kapazität auf Wasserniveau 3000 l/h und Förderhöhe 2,4 m
- **High-Stream 4500** Kapazität auf Wasserniveau 4500 l/h und Förderhöhe 3,2 m
- **High-Stream 6000** Kapazität auf Wasserniveau 6000 l/h und Förderhöhe 3,4 m
- **High-Stream 8000** Kapazität auf Wasserniveau 8000 l/h und Förderhöhe 3,8 m
- **High-Stream 12000** Kapazität auf Wasserniveau 12.000 l/h und Förderhöhe 4,5 m
- **High-Stream 15000** Kapazität auf Wasserniveau 15.000 l/h und Förderhöhe 5,5 m
- **High-Stream 20000** Kapazität auf Wasserniveau 20.000 l/h und Förderhöhe 6,3 m
- **High-Stream 25000** Kapazität auf Wasserniveau 25.000 l/h und Förderhöhe 8,5 m

Alle Pumpen haben ein Super Vortex Laufrad. Dieses spezielle Flügelrad ermöglicht neben einem großen Wasserertrag die Beförderung von Schmutzteilchen bis 6 mm. Die Pumpen befinden sich in einem speziell konstruierten Gehäuse (Vorfiltergehäuse), dadurch können zu große Schmutzteile nicht in das Flügelrad gelangen. Mit dem mitgelieferten Zubehör können die High-Stream Pumpen sowohl im Teich (die Nassaufstellung) als auch außerhalb des Teichs (die Trockenaufstellung) verwendet werden.

EINSATZ IM TEICH

Montieren Sie die Ablauftülle inklusiv Dichtungsring oben auf den Anschluss der Pumpe. Schließen Sie hieran den Ablaufschlauch für einen Wasserfall, Bachlauf, Schaumsprudler oder Fontaine. Verwenden Sie einen Schlauch so groß wie möglich, um die Wasserkapazität voll auszunutzen. Sägen Sie den nicht benötigten Durchmesser von der Tülle ab. Platzieren Sie die Pumpe im Teich.

EINSATZ AUSSERHALB DES TEICHS

Die High-Stream Pumpen können auch außerhalb des Teichs aufgestellt werden, beispielsweise für Druckfilter oder größere Filterinstallationen. Da es sich nicht um selbst ansaugende Pumpen handelt, müssen diese immer mindestens 20 cm unterhalb des Wasserniveaus platziert werden. Bevor die Pumpe in Betrieb genommen wird muss der Schlauch mit Wasser gefüllt werden. Verwenden Sie für eine gute Wasserdichtigkeit immer das Teflonband. Indem Sie die Verschlussknöpfe des Vorfiltergehäuses eindrücken können Sie das Gehäuse öffnen und den Abschlussdeckel entfernen. Wickeln Sie das mitgelieferte Teflonband um die Zulauf- und Ablauföffnung der Pumpe. Montieren Sie die Zulauftülle inklusiv Dichtungsring auf die Zulauföffnung der Pumpe. Legen Sie das Gehäuse wieder richtig aufeinander und schließen es. Achten Sie dabei darauf, dass das Stromkabel wieder in der dafür vorgesehenen Aussparung liegt. Montieren Sie die Ablauftülle inklusiv Dichtungsring oben auf den Anschluss der Pumpe. Befestigen Sie die Zu- und Ablaufschläuche auf die Schlauchtülle. Verwenden Sie einen Schlauch so groß wie möglich, um die Wasserkapazität voll auszunutzen. Sägen Sie den nicht benötigten Durchmesser von der Tülle ab. Auch können PVC Anschlüsse mit Klebeverbindungen verwendet werden. Achtung: um eine Überlastung des Motors zu vermeiden muss der Durchmesser des Abflussschlauches gleich oder größer sein als der Durchmesser des Zulaufs. Auch sollte der Zulaufschlauch so kurz wie möglich sein.

Achtung

Kontrollieren Sie vor dem Einsatz das Kabel und elektrischen Anschlüsse auf even-

tuelle Beschädigungen. Sorgen Sie dafür, dass Stecker und Steckdose trocken sind. Aus Sicherheitsgründen dürfen Reparaturen am Kabel und Pumpenmotor nur von Velda durchgeführt werden (siehe Garantie). Kontrollieren Sie bei einer Aufstellung außerhalb des Teichs, direkt nach Inbetriebnahme der Pumpe, die Wasserdichtigkeit aller Verbindungen und Anschlüsse. Um Wasserdichtigkeit bei Aufstellung außerhalb des Teichs zu bekommen muss immer das mitgelieferte Teflonband verwendet werden. Weiterhin müssen alle Verbindungen und Anschlussstücke mit Dichtungsringen versehen sein und stramm angedreht werden. Die Dichtungsringe haben eine begrenzte Lebensdauer und müssen regelmäßig kontrolliert und eventuell erneuert werden. Um bei Aufstellung außerhalb des Teichs eine Überhitzung zu verhindern muss der Durchmesser des Schlauchs mindestens 32 mm sein.

PFLEGE

Die High-Stream Pumpen besitzen Asynchronmotoren. Diese Motoren haben eine lange Lebensdauer und einen niedrigen Energieverbrauch. Die Motoren sind komplett wasserdicht abgeschlossen und im Prinzip wartungsfrei. Der eingebaute Thermoschalter schaltet den Motor bei Überhitzung aus. Dieser wird nach einiger Zeit, wenn er abgekühlt ist, wieder anspringen. Bedenken Sie aber, dass in einem solchen Fall eine Verschmutzung die Ursache sein kann und reinigen Sie das Vorfiltergehäuse und das Flügelrad.

Thermische Sicherung

Um Überhitzung und damit Schäden am Motor vorzubeugen, haben die High-Stream Pumpen eine eingebaute thermische Absicherung. Achtung, wenn der Motor durch Überhitzung abschaltet müssen Sie vor einem weiteren Betrieb die folgenden Punkte kontrollieren. Unterbrechen Sie bei Arbeiten an der Pumpe immer die Netzspannung, indem sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.

- Hat oder steht die Pumpe wohl in ausreichend Wasser?
- Ist das Vorfiltergehäuse verschmutzt, wodurch die Wasserzufuhr stagniert?
- Ist das Flügelrad verschmutzt?
- Sind der Schlauch, Schlauchtüllen der Verbindungsstücke verschmutzt?
- Ist die Pumpe schon ausreichend abgekühlt um wieder laufen zu können?

Wenn diese Punkte kontrolliert und in Ordnung sind kann die Pumpe gestartet werden.

Flügelrad

Um Störungen zu beseitigen und einen großen Wasserertrag sicher zu stellen, muss das Flügelrad regelmäßig gereinigt werden. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

- Unterbrechen Sie die Netzspannung und nehmen die Pumpe aus dem Teich.
- Öffnen Sie das Vorfiltergehäuse (Klickverschlüsse).
- Nehmen Sie die Pumpe aus dem Vorfiltergehäuse.
- Lösen Sie die 4 Schrauben von dem Motorgehäuse.
- Entnehmen Sie vorsichtig das Flügelrad aus dem Motorgehäuse.
- Reinigen Sie alle Einzelteile mit einer weichen Bürste unter fließendem Wasser.
- Montieren Sie in umgekehrter Reihenfolge wieder alle Einzelteile. Achten Sie darauf, dass das Flügelrad wieder geschmeidig im Motorengehäuse dreht und dass der Gummiring wieder richtig eingelegt wird.

GEBRAUCH IM WINTER

Wenn die Außentemperatur längerfristig nicht unter -5°C sinkt, kann die High-Stream Pumpe auch im Winter normal betrieben werden. In strengen Wintern mit niedrigeren Temperaturen als -5°C ist es ratsam, die Pumpe aus dem Teich zu entfernen. Reinigen Sie sowohl die Pumpe als auch das Vorfiltergehäuse gründlich. Kontrollieren Sie die Pumpe und das Kabel auf eventuelle Beschädigungen. Um Austrocknung der Gummidichtungen vorzubeugen ist es ratsam die Pumpe nass aufzubewahren, beispielsweise in einem Eimer Wasser.

Wichtig

- Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen. Der Motor kann dadurch beschädigt werden und die Lager können zerbrechen.
- Gebrauchen Sie die Pumpe im Teich nie ohne Vorfiltergehäuse. Achten Sie darauf, dass der verwendete Filterschlauch keine Knicke hat wodurch der Wasserfluss behindert wird.
- Wenn die Pumpe in Betrieb genommen ist muss abhängig von der Beschaffenheit des Wassers (viel oder wenig Schmutz) eine regelmäßige Pflege erfolgen um verschmutzte Teile zu reinigen.

Es ist zu empfehlen alle 4 Wochen, oder öfter (wenn der Wasserertrag merklich zurückgeht), das Vorfiltergehäuse sauber zu spülen und das Flügelrad zu reinigen. Verwenden Sie dazu eine weiche Bürste und klares Wasser. Sehen Sie sich vor der Demontage und Montage des Flügelrades die ausführliche Beschreibung an.

TECHNISCHE DATEN

Modell	Leistung	Voltage	Freq.	Förderhöhe	Fördermenge	Schlauchtülle
3000	49 W	220-240 V	50 Hz	Max. 2,4 m	3000 l/h	20/25/32/40 mm
4500	55 W	220-240 V	50 Hz	Max. 3,2 m	4500 l/h	20/25/32/40 mm
6000	85 W	220-240 V	50 Hz	Max. 3,4 m	6000 l/h	20/25/32/40 mm
8000	115 W	220-240 V	50 Hz	Max. 3,8 m	8000 l/h	20/25/32/40 mm
12000	155 W	220-240 V	50 Hz	Max. 4,5 m	12000 l/h	20/25/32/40 mm
15000	210 W	220-240 V	50 Hz	Max. 5,5 m	15000 l/h	32/40 mm
20000	334 W	220-240 V	50 Hz	Max. 6,3 m	20000 l/h	32/40 mm
25000	520 W	220-240 V	50 Hz	Max. 8,5 m	25000 l/h	32/40 mm

GARANTIE

Für die High-Stream Teichpumpen gewährt Velda eine Garantie von 36 Monate. Beachten Sie die Bedingungen auf der beigefügten Garantiekarte und gehen Sie auf www.velda.com/service für die Garantieabwicklung. Bei Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist der datierte Original Kaufbeleg vorzulegen. Die Garantie verfällt:

- bei falscher Montage, unsachgemäßem Gebrauch oder mangelnder Wartung.
- wenn Stecker oder Kabel beschädigt ist.
- bei Beschädigungen an Lagern und Motor durch Trockenlaufen der Pumpe.
- bei Schäden verursacht durch Ansaugen von Sand und Steinchen.
- bei Beschädigung oder Bruch des Flügelrades.

F MODE D' EMPLOI POMPES DE BASSIN HIGH-STREAM
3000 / 4500 / 6000 / 8000 / 12000 / 15000 / 20000 / 25000

GÉNÉRALITÉS

Les pompes High-Stream de sont fabriquées en appliquant les connaissances et les technologies d'avant-garde. Elles comptent dès lors parmi les meilleures au monde de leur catégorie. Elles sont dotées de moteurs asynchrones atteignent des débits élevés tout en étant économes en énergie. Ces moteurs sont équipés d'une protection thermique et sont entièrement étanches. Par ailleurs, les paliers en céramique leur assurent une grande longévité. Les pompes High-Stream peuvent traiter des eaux chargées de particules d'impuretés allant jusqu'à 6 mm. L'entretien sont donc réduits au minimum. En raison de leur débit élevé, ces pompes sont idéales pour alimenter les fontaines avec jet moussant, les ruisseaux de jardin et les cascades. Elles peuvent également être installées hors bassin (à condition d'être placées à un niveau inférieur à celui de l'eau du bassin), ce qui permet de les utiliser en combinaison avec des filtres à pression et d'importantes installations de filtration.

UTILISATION ET SÉCURITÉ

Avant toute installation et mise en route d'une pompe de bassin, lire attentivement la présente notice d'utilisation et les instructions en matière de sécurité qui y figurent. L'installation et l'utilisation des pompes décrites dans cette notice sont réservées aux personnes de seize (16) ans au moins capables de comprendre entièrement et convenablement la teneur du présent document.

- Les pompes High-Stream sont équipées d'un cordon d'alimentation de sécurité de 10 m muni d'une fiche moulée avec terre. Il est indispensable de brancher le cordon dans une prise reliée à un disjoncteur différentiel sensibilisé de 30 mA.
- N'utiliser que des câbles, rallonges, prises et autres matériels électriques avec terre.
- Le cordon d'alimentation électrique est intégré de manière étanche au corps de la pompe. En cas de détérioration et d'endommagement du cordon, ne pas le remplacer et cesser immédiatement l'utilisation de la pompe.
- En cas de travaux dans le bassin ou d'interventions à faire à proximité du bassin, mettre hors tension tous les appareils submergés ou placés sur la berge du bassin ou encore situés à proximité de ce dernier.
- Ne pas transporter la pompe par son cordon d'alimentation. Attacher un filin ou un cordon au corps de la pompe pour la sortir de l'eau.
- Les pompes High-Stream sont conçues uniquement pour assurer le passage de l'eau. Toute utilisation de la pompe pour assurer le transfert d'autres liquides est formellement interdite.
- Il est formellement interdit d'utiliser ces pompes dans des piscines.
- La profondeur d'immersion minimale est de 10 cm et la profondeur d'immersion maximum de 2 m.
- Installer la pompe de manière à ce qu'elle soit stable et à niveau. Éviter de la déposer dans la boue au fond du bassin. La poser par exemple sur une assise de briques superposées.
- La température de l'eau aspirée ne doit pas être supérieure à 35 °C.

- Si et si seulement la pompe est entièrement montée et installée et lorsqu'on a vérifié l'absence de toute bulle d'air dans les tuyaux, la pompe peut être mise sous tension par branchement au réseau électrique.

MODÈLES ET ACCESSOIRES

Les pompes de bassin High-Stream de Velda se déclinent en huit modèles, à savoir :

- **High-Stream 3000** débit au niveau d'eau 3000 l/h et hauteur de refoulement 2,4 m
- **High-Stream 4500** débit au niveau d'eau 4500 l/h et hauteur de refoulement 3,2 m
- **High-Stream 6000** débit au niveau d'eau 6000 l/h et hauteur de refoulement 3,4 m
- **High-Stream 8000** débit au niveau d'eau 8000 l/h et hauteur de refoulement 3,8 m
- **High-Stream 12000** débit au niveau d'eau 12000 l/h et hauteur de refoulement 4,5 m
- **High-Stream 15000** débit au niveau d'eau 15000 l/h et hauteur de refoulement 5,5 m
- **High-Stream 20000** débit au niveau d'eau 20000 l/h et hauteur de refoulement 6,3 m
- **High-Stream 25000** débit au niveau d'eau 25000 l/h et hauteur de refoulement 8,5 m

Toutes les pompes sont équipées d'une roue à aubes (impeller) de type Super Vortex. Cette roue aubée spéciale est capable à la fois d'assurer un haut débit et de refouler des eaux chargées de particules jusqu'à 6 mm. Les pompes sont logées dans un boîtier qui sert de crépine du fait qu'il retient les grosses particules et évite l'encrassement de la roue aubée. Les pompes High-Stream sont équipées de tous les accessoires indispensables pour permettre une utilisation tant émergée (hors bassin) qu'immergée.

UTILISATION IMMERGÉE

Monter le raccord de sortie avec joint d'étanchéité sur la partie supérieure de la pompe. Raccorder le tuyau menant à la cascade, au ruisseau ou à la fontaine avec jet moussant. Utilisez le plus gros diamètre de tuyau possible afin d'exploiter pleinement le débit de la pompe. Sectionner la partie non utilisée de la douille porte-tuyau. Placer la pompe dans le bassin en évitant de la poser dans la vase du fond.

UTILISATION HORS BASSIN

Les pompes High-Stream peuvent également s'utiliser hors bassin, par exemple comme pompes destinées à des filtres à pression ou à d'importantes installations de filtration. Les pompes n'étant pas à auto-amorçage, elles doivent être placées, en utilisation émergée donc hors bassin, à un niveau inférieur de 20 cm à celui de l'eau. Avant toute utilisation de la pompe, remplir d'eau le tuyau d'aspiration. Toujours utiliser un ruban téflon de manière à obtenir une parfaite étanchéité. Une simple pression sur les languettes de fixation rapide du boîtier-crépine permet de désemboîter ses deux parties et d'accéder à la terminaison afin d'ôter cette dernière. Enrober le ruban téflon autour d'entrée-aspiration et de sortie-refoulement de la pompe. Visser alors le raccord d'entrée avec joint d'étanchéité sur l'entrée-aspiration de la pompe. Ensuite emboîter les deux parties du boîtier-crépine en veillant à faire passer le cordon d'alimentation électrique dans son encoche. Monter le raccord de sortie avec joint d'étanchéité sur la partie supérieure de la pompe. Raccorder les tuyaux d'entrée et de sortie. Utilisez le plus gros diamètre de tuyau possible afin d'exploiter pleinement le débit de la pompe. Sectionner la partie non utilisée de la douille porte-tuyau. Aussi raccords PVC peut être utilisé. Attention : pour éviter toute surcharge du moteur, le diamètre de sortie doit toujours être égal ou supérieur au diamètre d'entrée.

Important : Précautions indispensables à prendre !
Avant toute utilisation de la pompe, s'assurer de l'absence de détérioration du cordon d'alimentation et des connexions électriques. S'assurer également de l'état parfaitement sec de la fiche et de la prise électrique. Pour des raisons de sécurité, les réparations du cordon d'alimentation électrique et du moteur de la pompe ne peuvent être effectuées que par Velda (voir garantie). En utilisation hors bassin, dès la mise en route de la pompe, vérifier l'étanchéité de toutes les connexions et raccords. En utilisation hors bassin de la pompe, l'étanchéité parfaite ne peut être obtenue qu'à l'aide du ruban téflon fourni. Tous les raccords doivent être montés munis de leurs joints d'étanchéité. Les joints d'étanchéité ont une durée de vie limitée et leur degré d'usure doit être vérifié à intervalles réguliers. Les remplacer s'il y a lieu. En utilisation hors bassin, pour éviter toute surchauffe de la pompe, le diamètre du tuyau doit être de 32 mm au minimum.

ENTRETIEN
Les pompes High-Stream sont dotées d'un moteur électrique asynchrone de grande longévité et économique. Le moteur est coulé dans une résine synthétique étanche et ne nécessite en principe aucun entretien. Le dispositif de protection thermique arrête le moteur en cas de surchauffe. Le moteur se remet en marche une fois refroidi. Avant toute remise en route de la pompe, nettoyer le boîtier-crépine et la roue à aubes.

Protection thermique
Afin d'éviter toute détérioration du moteur, les pompes High-Stream sont munies d'un dispositif de protection thermique. En cas d'arrêt du moteur pour cause de surchauffe, il convient de vérifier un certain nombre de points avant de procéder à sa remise en route. Avant toute intervention sur la pompe, la mettre hors tension en débranchant la fiche électrique. Points importants à vérifier :

- La pompe reçoit-elle suffisamment d'eau ou est-elle immergée dans une quantité suffisante d'eau?
- Est-ce l'encrassement de la crépine est à l'origine de la stagnation de l'alimentation de la pompe en eau ?
- La roue aubée est-elle encrassée ?
- Les tuyaux, embouts cannelés et autres raccords sont-ils encrassés ?
- La pompe a-t-elle suffisamment refroidi avant sa remise en route ?

Une fois ces vérifications effectuées et une fois remédié aux problèmes, la pompe peut être remise en route.

Roue à aubes
Afin d'éviter des pannes et en vue d'assurer un débit constant, la roue à aubes doit être nettoyée à intervalles réguliers. Pour cela, il convient de procéder de la manière suivante :

- Mettre la pompe hors tension en débranchant la fiche de la prise électrique avant de sortir la pompe du bassin.
- Ouvrir le boîtier-crépine (appuyer sur les languettes de fixation).
- Ôter la pompe de son boîtier crépine qui lui sert d'enveloppe.
- Dévisser les quatre vis du carter du monteur.
- Sortir avec précaution la roue aubée du carter du moteur.

- Nettoyer convenablement toutes les pièces à l'aide d'une brosse douce sous une eau courante abondante.
- Remonter les pièces en exécutant la procédure dans le sens inverse du démontage. S'assurer que la roue aubée tourne facilement dans le carter du moteur et que l'anneau en caoutchouc est convenablement en place.

UTILISATION EN HIVER

Tant que la température ambiante ne descend pas au-dessous de -5° C, la pompe High-Stream peut aisément rester en fonctionnement en hiver. Si l'hiver est rigoureux avec des températures inférieures à -5° C, il est recommandé de sortir la pompe du bassin. Nettoyer alors convenablement la pompe et le boîtier-crépine. Vérifier les détériorations éventuelles de la pompe ou du cordon d'alimentation électrique. Afin d'éviter un dessèchement des joints en caoutchouc, il est recommandé d'entreposer la pompe à l'abri hors du bassin, mais rangée par exemple dans un bac rempli d'eau. (mais ne pas immerger la fiche électrique !)

Instructions importantes

- Ne jamais faire tourner la pompe à vide, c'est-à-dire sans qu'elle soit alimentée en eau. Le moteur pourrait se détériorer et les paliers s'usent de manière anormale.
- Ne jamais immerger la pompe sans son boîtier-crépine. Vérifier régulièrement la présence de pincements sur les tuyaux. Vrilles et pincements sont susceptibles d'entraver la bonne circulation de l'eau.
- Une fois la pompe mise en route, la périodicité d'entretien de la pompe dépendra du degré de pureté de l'eau et du degré d'encrassement des parties de la pompe (eau fortement ou faiblement chargée d'impuretés).

Il est recommandé de rincer avec abondamment d'eau le boîtier-crépine une fois toutes les quatre semaines (ou plus souvent lorsque le débit tend à diminuer) et de nettoyer convenablement la roue aubée. Utiliser à cet effet une brosse douce et beaucoup d'eau propre. Voir les instructions de démontage et de montage de la roue aubée.

FICHE TECHNIQUE

Modèle	Puissance	Tension	Fréq.	Hauteur de refoulement	Débit	Raccords
3000	49 W	220-240 V	50 Hz	Max. 2,4 m	3000 l/h	20/25/32/40 mm
4500	55 W	220-240 V	50 Hz	Max. 3,2 m	4500 l/h	20/25/32/40 mm
6000	85 W	220-240 V	50 Hz	Max. 3,4 m	6000 l/h	20/25/32/40 mm
8000	115 W	220-240 V	50 Hz	Max. 3,8 m	8000 l/h	20/25/32/40 mm
12000	155 W	220-240 V	50 Hz	Max. 4,5 m	12000 l/h	20/25/32/40 mm
15000	210 W	220-240 V	50 Hz	Max. 5,5 m	15000 l/h	32/40 mm
20000	334 W	220-240 V	50 Hz	Max. 6,3 m	20000 l/h	32/40 mm
25000	520 W	220-240 V	50 Hz	Max. 8,5 m	25000 l/h	32/40 mm

GARANTIE

Velda garantit les pompes de bassin High-Stream pendant 36 mois. Voir les conditions sur la carte de garantie ci-joint et visitez à www.velda.com/service pour la procédure de garantie. Toute mise en jeu de la garantie doit s'accompagner de la présentation du bon d'achat daté. La garantie ne couvre pas :

- le montage non conforme, le mauvais emploi, l'utilisation abusive ou le mauvais entretien de la pompe.
- les détériorations de la fiche ou du cordon électrique.
- les détériorations des paliers ou du moteur consécutives à un fonctionnement à vide de la pompe (c'est-à-dire sans passage d'eau).
- les dommages causés par succion de sable et de pierres.
- les détériorations ou le bris de la roue aubée.

GB INSTRUCTIONS HIGH-STREAM POND PUMPS

3000 / 4500 / 6000 / 8000 / 12000 / 15000 / 20000 / 25000

GENERAL

The Velda High-Stream pond pumps are produced using the latest insights and technical possibilities. They rank among the best pond pumps in the world. The economical asynchronous motors combine high capacity and low energy consumption. The motors are equipped with a thermal security device and are entirely sealed watertight. Combined with ceramic bearings this guarantees longevity. Owing to their high capacity, High-Stream pond pumps are pre-eminently suitable for foam effect fountains, flows of water and waterfalls. The pumps can also be used outside the pond, provided that they are placed lower than the water level. This makes High-Stream pumps also ideal for pressure filters and larger filter installations.

USE AND SAFETY

Before connecting the pond pump and putting it to use, carefully read the present instructions for use and safety regulations. The installation and use of the pumps described here is only allowed for persons from 16 years old, of whom it can be expected that for these persons the text is clear and understandable.

- High-Stream pumps are provided with 10 m of grounded electrical safety cable with flex and plug. Connection to a grounded receptacle with earth leakage circuit breaker of 30 mA is necessary.
- Only use good quality grounded extension leads, flexes, receptacles and the like.
- The flex is watertight. It has an anchored pump housing and may not be replaced when damaged. If any damage should occur to the flex, the pump may not be used.
- When carrying out activities in or near the water, all devices that are immersed or in touch with the pond should be de-energized.
- Do not displace the pump by lifting it with the help of the flex. Fix an additional wire to the pump housing to lift the pump out of the water.
- Velda High-Stream pumps are exclusively made to displace water. This means that transport of any different liquids explicitly excluded.
- The use of these pumps in swimming pools is not allowed.
- The pump should be installed at least 10 cm and at most 2 m below water level.
- The pump should always be placed as level as possible and not in the bottom sludge. If necessary, you should use an elevation, made from a number of stones.
- The temperature of the water to be displaced may be maximum 35 °C.

- When the pump and its connections have been completely installed, taking care that there are no air bubbles in the ducts, the pump can be connected to the supply.

DESIGNS AND FITTINGS

Velda High-Stream pond pumps are available in eight designs, namely:

- **High-Stream 3000** capacity on water level of 3000 l/h and delivery head of 2,4 m
- **High-Stream 4500** capacity on water level of 4500 l/h and delivery head of 3,2 m
- **High-Stream 6000** capacity on water level of 6000 l/h and delivery head of 3,4 m
- **High-Stream 8000** capacity on water level of 8000 l/h and delivery head of 3,8 m
- **High-Stream 12000** capacity on water level of 12000 l/h and delivery head of 4,5 m
- **High-Stream 15000** capacity on water level of 15000 l/h and delivery head of 5,5 m
- **High-Stream 20000** capacity on water level of 20000 l/h and delivery head of 6,3 m
- **High-Stream 25000** capacity on water level of 25000 l/h and delivery head of 8,5 m

All pumps are equipped with a Super Vortex impeller. This special impeller combines a large water capacity with the possibility to move dirt particles up to 6 mm. The pumps have been put in a specially constructed housing (preliminary filter scale), so that the coarse dirt particles can not penetrate into the impeller room. The accessories supplied along permit to use the High-Stream pumps both in the pond (wet installation) and outside (dry installation).

USE IN THE POND

Mount the discharge hose socket including sealing ring on top of the connection of the pump. Connect the return hose to it for a waterfall, a stream or a foam effect fountain. Use the largest possible hose diameter in order to utilize the water capacity completely. To achieve this the unused diameter(s) of the socket should be sawn off. Place the pump on the bottom of the pond, avoiding places with sludge.

USE OUTSIDE THE POND

The High-Stream pumps can also be used outside the pond, for example for pressure filters and larger filter installations. As the pumps are no self-priming ones, they should always be placed at least 20 cm lower than the water level. Before using the pump, the hose should have been filled with water. Always use Teflon tape to obtain proper watertightness. By pressing the click fingers of the preliminary filter scale, the scale will open and the round closing part can be removed. Wind the Teflon tape that is supplied along round the infeed and output of the pump. Mount the infeed hose socket including sealing ring to the infeed side of the pump. Close the scales again so that they fit well, taking care that the flex fits again in the recess that is meant for it. Mount the discharge hose socket including sealing ring on top of the connection of the pump. Connect the infeed and return hoses to the hose sockets. Use the largest possible hose diameter in order to utilize the water capacity completely. To achieve this the unused diameter(s) of the socket should be sawn off. Also glued PVC connections can be used. Attention: to avoid overload of the motor, the infeed diameter may never exceed the output diameter.

Attention
Inspect the flex and the electric connecting points prior to use for any damage. Take care that the plug and the receptacle are dry. For safety reasons any repairs to the flex and the pump motor may only be carried out by Velda (see guarantee). When installing the pump outside the pond, inspect all connections for watertightness immediately after putting the pump into use. To obtain watertightness when installing the pump outside the pond, the Teflon tape supplied along should always be used. Besides, all connecting pieces should be provided with sealing rings and subsequently tightened. The sealing rings have a limited lifetime and should be inspected regularly and renewed, if necessary. To prevent overheating of the pumps the diameter of the hose should be at least 32 mm (when the pump is installed outside the pond).

MAINTENANCE
High-Stream pond pumps are equipped with asynchronous motors. These motors have a long life-time and low energy use. The motors are entirely closed watertight and in principle they are maintenance free. The built-in security device will switch the motor off in case of overheating. Having cooled down for some time, the motor will start again. Please remember that, as the occasion arises, the preliminary filter scale and impeller should be cleaned before putting the pump into use again.

Thermal security device
To prevent overheating and consequently damage to the motor, Velda High-Stream pumps have a built-in thermal security device. Remember, if the motor is deactivated by overheating you should check the following points before starting the pump again. Stop any activities on the pump. Always switch off the power voltage by pulling the plug out of the receptacle.
- Is the pump sufficiently immersed in the water?
- Is the preliminary filter scale polluted, as a result of which the water supply to the pump stagnates?
- Is the impeller polluted?
- Are the hose, the hose sockets or the connecting pieces polluted?
- Has the pump cooled down sufficiently before restarting it?

As soon as the above points have been checked and found to be in order, the pump can be restarted.

Impeller
Not only to remove trouble, but also to be sure of a satisfactory water yield, the impeller should be cleaned regularly. To this end you should proceed as follows:
- Deactivate the power supply and remove the pump from the pond.
- Open the preliminary filter scale (click fingers).
- Remove the pump from the preliminary filter scale.
- Turn the 4 screws of the motor case loose.
- Carefully remove the impeller from the motor case.
- Clean all parts under freely running water, using a soft brush.
- Assemble all parts in reverse order. Take care that the impeller runs smoothly again in the motor housing and that the rubber ring will be mounted in the right way.

USE IN WINTER

If the outside temperature does not go down below -5°C for a longer period of time, a High-Stream pump can also be normally used in winter. In severe winters with temperatures lower than -5°C it is to be recommended to remove the pump from the pond. Properly clean both the pump and the pre-liminary filter scale. Inspect the pump and the flex for any damage. To prevent the rubbers from drying out, it is to be recommended to store the pump wet, for example in a bucket of water.

Items for special attention

- Prevent the pump from running dry. The motor can be damaged and the bearings will break down.
- Never use the pump in the pond without preliminary filter scale. Please take care that the filter hose you are using does not show any bends, which would hamper the water flow.
- When the pump has been put into use, regular maintenance will have to be carried out, which depends on the condition of the water, i.e. much or little dirt, in order to clean dirt catching parts.

It is recommendable to rinse and clean the preliminary filter scale and the impeller every 4 weeks or more frequently (when the water yield will decrease considerably). When doing this, use a soft brush and ample clean water. For demounting and mounting of the impeller see the extensive explanation.

TECHNICAL INFORMATION

Model	Power	Voltage	Freq.	Delivery head	Output	Hose swivels
3000	49 W	220-240 V	50 Hz	Max. 2,4 m	3000 l/h	20/25/32/40 mm
4500	55 W	220-240 V	50 Hz	Max. 3,2 m	4500 l/h	20/25/32/40 mm
6000	85 W	220-240 V	50 Hz	Max. 3,4 m	6000 l/h	20/25/32/40 mm
8000	115 W	220-240 V	50 Hz	Max. 3,8 m	8000 l/h	20/25/32/40 mm
12000	155 W	220-240 V	50 Hz	Max. 4,5 m	12000 l/h	20/25/32/40 mm
15000	210 W	220-240 V	50 Hz	Max. 5,5 m	15000 l/h	32/40 mm
20000	334 W	220-240 V	50 Hz	Max. 6,3 m	20000 l/h	32/40 mm
25000	520 W	220-240 V	50 Hz	Max. 8,5 m	25000 l/h	32/40 mm

GUARANTEE

The High-Stream pond pumps are guaranteed by Velda for a period of 36 months. See the terms on the enclosed guarantee card and visit www.velda.com/service for the warranty procedure. In case you have a right to guarantee, the dated receipt has to be submitted. The guarantee will be terminated:

- in case of incorrect mounting, injudicious use or bad maintenance.
- if the plug or the flex are damaged.
- in case of any damage to bearings and motor as a result of running dry of the pump.
- in case of any damage caused by sucking sand and stone dust.
- in case of damage or breakage of the paddle wheel.

RUS Инструкция по эксплуатации насосов для садового пруда

HIGH-STREAM 3000 / 4500 / 6000 / 8000 / 12000 / 15000 / 20000 / 25000

Общие сведения

Насосы для садового пруда High-Stream от компании Velda изготовлены в соответствии с самыми новыми технологиями. Поэтому насосы данного класса принадлежат к лучшим насосам, производимые во всем мире на сегодняшний день. Экономные асинхронные моторы обеспечивают большую мощность при одновременно низком потреблении электроэнергии. Двигатели насосов оснащены термическим предохранителем и полностью герметичны. В данных моторах используются керамические подшипники, обеспечивающие максимально долгий срок эксплуатации. Насосы High-Stream идеально подходят для фонтанов, ручьев, водопадов и систем фильтраций. Данные насосы можно установить также вне садового пруда «на сухую» (при условии, что они должны быть размещены ниже уровня воды в водоеме).

Использование и надежность

Пожалуйста, ознакомьтесь внимательно с данной инструкцией по эксплуатации и с указаниями по технике безопасности прежде, чем Вы будете подключать и запускать насос. Монтаж и установка, а также запуск в эксплуатацию вышеуказанных насосов для садового пруда разрешается только лицам, достигшим 16 лет, которые могут внимательно ознакомиться с инструкцией и правилами техники безопасности, а также правильно понять содержание данных документов.

- Насосы High-Stream оснащены подводным 3-х жильным кабелем длиной 10 м со штекером. Соединение с заземленной электрической розеткой разрешается посредством предохранительного переключателя 30 мА.
- Используйте только соответствующий кабель для удлинения с заземляющей жилой, электрические проводки, розетки и так далее.
- Кабель соединен с корпусом насоса посредством герметичного соединения, его следует беречь от возможных повреждений. В том случае, если на кабеле прибора имеется повреждение, Вы ни в коем случае не должны продолжать использовать насос.
- Если Вам необходимо провести какие-либо работы рядом с садовым прудом или непосредственно в воде садового пруда, Вам обязательно требуется отключать все электрические приборы из сети, в том числе и насос.
- Никогда не поднимайте, не перетаскивайте и не тяните Ваш насос за кабель. Для того чтобы вытащить насос из воды, следует укрепить специальную проволоку на корпусе насоса.
- Насосы Velda High-Stream предназначены исключительно для подачи воды. Поэтому обратите Ваше внимание на то, что подача каких-либо иных жидкостей однозначно запрещается.
- Запрещается использование данных насосов в бассейнах.

- Корпус насоса следует размещать под водой на расстоянии от как минимум 10 см и как максимум до 2 м.
- Размещайте насос всегда горизонтально (насколько это возможно) на чистой гладкой поверхности. При илистом дне рекомендуется установить цоколь из нескольких камней.
- Температура перекачиваемой воды должна быть не выше 35 ° C.
- Если насос и все его соединения полностью установлены, в шлангах нет воздушных пробок, то Вы можете подключить насос к электрической сети.

Исполнения насосов и их комплектующие

Насосы для садового пруда High-Stream от компании Velda поставляются в 8 исполнениях:

- **High-Stream 3000** - максимальный расход до 3000 л/ч, напор 2,4 м
- **High-Stream 4500** - максимальный расход до 4500 л/ч, напор 3,2 м
- **High-Stream 6000** - максимальный расход до 6000 л/ч, напор 3,4 м
- **High-Stream 8000** - максимальный расход до 8000 л/ч, напор 3,8 м
- **High-Stream 12000** - максимальный расход до 12000 л/ч, напор 4,5 м
- **High-Stream 15000** - максимальный расход до 15000 л/ч, напор 5,5 м
- **High-Stream 20000** - максимальный расход до 20000 л/ч, напор 6,3 м
- **High-Stream 25000** - максимальный расход до 25000 л/ч, напор 8,5 м

Все насосы оснащены рабочим колесом Super Vortex, которое позволяет добиться не только подачи большого объема воды, но и перекачивать воду с частичками грязи до 6 мм. Насосы находятся в специально сконструированном корпусе (корпус-фильтр), поэтому слишком большие частички грязи не могут попасть внутрь. Комплектующие элементы, входящие в объем поставки, помогут использовать насос как непосредственно в пруду (в воде), так и вне пруда (в сухом месте).

Применение насосов High-Stream

Установите штуцер (напорный) с разъемной муфтой и уплотнением сверху на напорный патрубок. Подсоедините теперь шланг для подачи воды. Применяйте по возможности максимально большой шланг для полного использования все мощности. Отпилите ненужный диаметр со штуцера.

Применение насосов High-Stream вне садового пруда («в сухом месте»)

Насосы High-Stream можно использовать за пределами садового водоема, например, для напорного фильтра или для фильтрующих установок больших размеров. Насосы High-Stream не являются самовсасывающими, поэтому их следует размещать не менее чем на 20 см ниже уровня воды. До запуска насоса в эксплуатацию необходимо наполнить шланг водой. Мы рекомендуем Вам применять тефлоновую ленту для герметичности.

Если Вы нажмете на запирающие кнопки корпуса-фильтра, Вы сможете открыть корпус и снять заглушку. Оберните с помощью тефлоновой ленты, которая входит в объем поставки, отверстия насоса для подачи и забора воды. Закрутите

всасывающий патрубок на отверстии насоса для забора воды. Теперь снова установите корпус правильно и закройте его. Обратите Ваше внимание на то, что электрический кабель должен оказаться в специальном предназначенном для него пазе. Установите штуцер (напорный) с разъемной муфтой и уплотнением сверху на напорный патрубок. Подсоедините теперь шланг для подачи воды. Применяйте по возможности максимально большой шланг для полного использования все мощности. Отпилите ненужный диаметр со штуцера.

Внимание
Перед подключением кабеля и перед установкой электрических соединений Вам обязательно следует проверить непосредственно кабель и соединение на наличие возможных повреждений. Позаботьтесь о том, чтобы штекер и электрическая розетка были сухими. По соображениям надежности и безопасности следует проводить ремонт кабеля и мотор насос только у сервисного партнера компании Velda (смотри условия предоставления гарантийного обслуживания). При установке насоса вне садового пруда (в сухом месте), сразу же после запуска удостоверьтесь, что все соединения насоса не пропускают воду. Для обеспечения герметичности рекомендуем использовать тефлоновую ленту. Все соединения и соединительные детали оснащены уплотнительными кольцами. Уплотнительные кольца имеют ограниченный срок службы, и поэтому их состояние необходимо регулярно контролировать, а при наличии такой необходимости их нужно заменять на новые. При подключении вне садового пруда (в сухом месте) обратите внимание на то, что у насосов High-Stream диаметр шланга должен быть минимум 32 мм.

Техническое обслуживание и уход
Насосы для садового пруда High-Stream от компании Velda оснащены асинхронными моторами. Данные моторы имеют достаточно длительный срок эксплуатации, их преимуществом является также низкое потребление энергии. Данные насосы полностью водонепроницаемы. В принципе, они не требуют какого-либо специального технического обслуживания или ухода. Встроенный термический переключатель автоматически отключает мотор при перегревании прибора. При этом через некоторое время, после того как он остынет, он снова включается. Обратите Ваше внимание на то, что в данном случае причиной может быть загрязнение. То есть, Вам следует почистить корпус предварительной фильтрации и крутящееся колесо.

Термический предохранитель
Для того чтобы избежать перегревания Вашего прибора и вместе с этим повреждения мотора, насосы High-Stream имеют встроенный термический предохранитель. Внимание! Если мотор Вашего прибора отключился вследствие перегревания, то Вам в данном случае до начала нового запуска в эксплуатацию следует проверить следующие пункты и ответить на указанные ниже вопросы. Не забудьте отключить прибор от электрической сети при проведении каких-либо работ с Вашим насосом. Всегда вытаскивайте штекер из электрической розетки.

- Имеет ли Ваш насос достаточное количество воды?
- Загрязнен ли корпус предварительной фильтрации, вследствие чего подача воды к насосу затруднена?
- Загрязнено ли рабочее колесо?
- Загрязнены ли штуцеры, шланг, соединительные детали и элементы?
- Достаточно ли хорошо охладился насос для того, чтобы снова запускать его в эксплуатацию?

После того как Вы проверите вышеуказанное, ответите на данные вопросы, убедитесь что все в порядке, тогда можно снова включить насос.

Рабочее колесо

Для того чтобы удалить и предотвратить неполадки в работе, а также для того, чтобы обеспечить больший объем подаваемой воды, рабочее колесо следует регулярно очищать. Поступайте для этого следующим образом:

- Отключите с помощью вилки насос от электрической сети, достаньте его из воды.
- Откройте корпус-фильт, открутите винтовые соединения.
- Вытащите насосную часть.
- Ослабьте указанные 4 винта на корпусе насосной части.
- Осторожно вытащите ротор с рабочим колесом из двигателя насоса.
- Очистите элементы с помощью мягкой щеточки под проточной водой.
- В обратно порядке следует установить все отдельные элементы. После этого убедитесь, что рабочее кольцо снова легко и плавно вращается в корпусе двигателя и уплотнительное резиновое кольцо находится в правильном положении.

Консервация и чистка насоса

Если температура воздуха в течение длительного периода времени не опускается ниже отметки 5 ° C, то насос High-Stream можно использовать в водоеме также и в зимний период времени. Если зимой температура большей частью ниже 5 ° C, то мы настоятельно рекомендуем достать его из пруда. Основательно очистите корпус насоса от загрязнений. Проверьте электрический кабель насоса на наличие каких-либо повреждений. Для того чтобы предотвратить высыхание резиновых уплотнений, возможно хранить насос во влажном состоянии, например, в ведре с водой.

Важно

- Ваш насос никогда не должен работать вхолостую без воды. В данной ситуации возможно повреждение мотора и подшипников.
- Никогда не запускайте насос без корпуса-фильтра при установке в воде. Используемый шланг не должен иметь каких-либо загибов и загрязнений.
- Если Ваш насос постоянно работает, то необходимо, в зависимости от состояния воды (мало или много грязи), обеспечить регулярный уход и чистку загрязненных элементов.

Рекомендуется каждые 4 недели, или чаще (если того требует качество воды), промывать корпус и рабочее колесо насоса. Применяйте для этого мягкую губку и чистую воду. Для этого прочтите часть инструкции, в которой указаны этапы монтажа и демонтажа рабочего колеса.

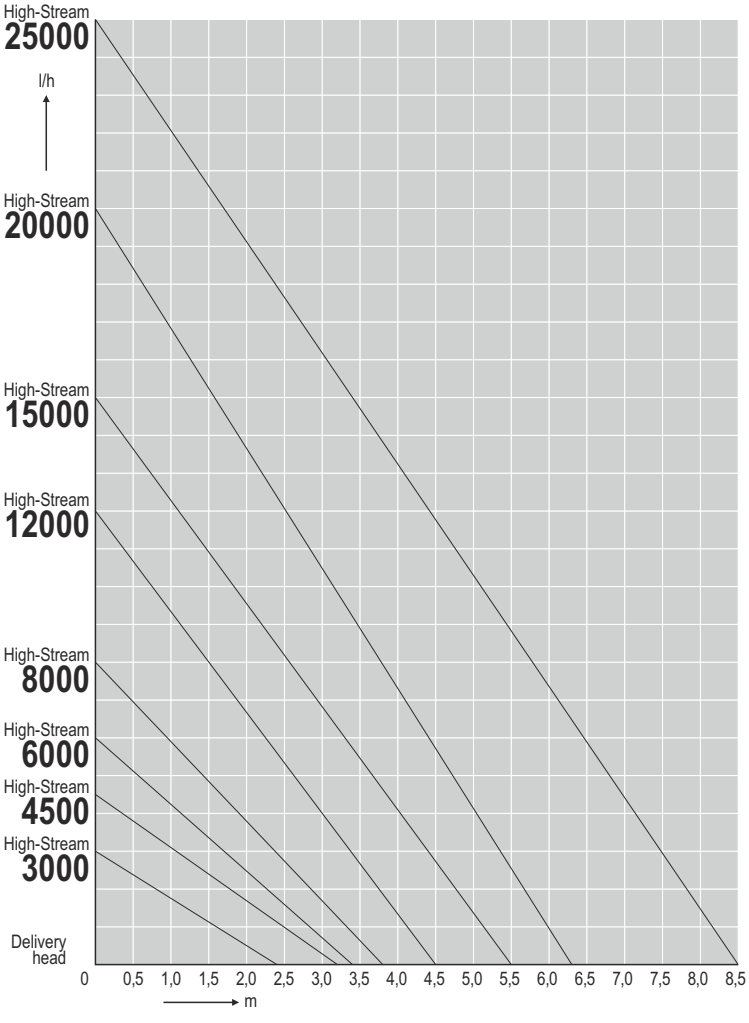
Технические данные

Модель	Мощность	Напряжение	Частота	Высота подачи	Объем подачи
3000	49 Вт	220-240 В	50 Гц	Max. 2,4 м	3000 л/ч
4500	55 Вт	220-240 В	50 Гц	Max. 3,2 м	4500 л/ч
6000	85 Вт	220-240 В	50 Гц	Max. 3,4 м	6000 л/ч
8000	115 Вт	220-240 В	50 Гц	Max. 3,8 м	8000 л/ч
12000	155 Вт	220-240 В	50 Гц	Max. 4,5 м	12000 л/ч
15000	210 Вт	220-240 В	50 Гц	Max. 5,5 м	15000 л/ч
20000	334 Вт	220-240 В	50 Гц	Max. 6,3 м	20000 л/ч
25000	520 Вт	220-240 В	50 Гц	Max. 8,5 м	25000 л/ч

Гарантия

Компания Velda на насосы серии High-Stream предоставляет гарантию сроком на 36 месяцев. Гарантийное обслуживание не предоставляется по следующим причинам:

- В случае неправильного монтажа, неправильной или несоответствующей целям применения эксплуатации.
- При повреждении кабеля и штекера прибора.
- При повреждениях керамических подшипников, при повреждении мотора при работе насоса вхолостую.
- При повреждениях, вызванных подсасыванием песка и мелких камешков.
- При повреждении или поломке рабочего колеса.


High-Stream
25000
l/h
High-Stream
20000
High-Stream
15000
High-Stream
12000
High-Stream
8000
High-Stream
6000
High-Stream
4500
High-Stream
3000
Delivery
head
0
0,5
1,0
1,5
2,0
2,5
3,0
3,5
4,0
4,5
5,0
5,5
6,0
6,5
7,0
7,5
8,0
8,5
m

High-Stream online GEB126470052

velda

brings life to your pond

Design, Research & Development

Velda® The Netherlands

www.velda.com info@velda.com